

Pound según Pound

JOSÉ LUIS ONTIVEROS

"¡Ay! Soy un poeta y sobre mi tumba
las doncellas esparcirán pétalos de rosa
y los hombres mirtos, donde la noche
mata al día con su negra espada".
EZRA POUND

En memoria del camarada Manuel de la Isla Paulín

1). Síntesis biográfica arbitraria y de corrido:

"Las vacas-académicas o académicos-bovinos, han pretendido descalificar la escritura vorticista, denunciando su puntuación arbitraria o la falta por completo de ésta. Ultrajando la jurisdicción bastarda de la gramática. No comprenden que no son escritores y que el estilo exige una puntuación propia, pese a que le sea molesta al lector. Por ello hay que emplear, lo que uno estime conveniente, de acuerdo al ritmo del alma, como una aportación única y vanguardista. Los otros que sigan consultando los manuales, puesto que la razón es lo único que pueden tener a su favor". (EP)



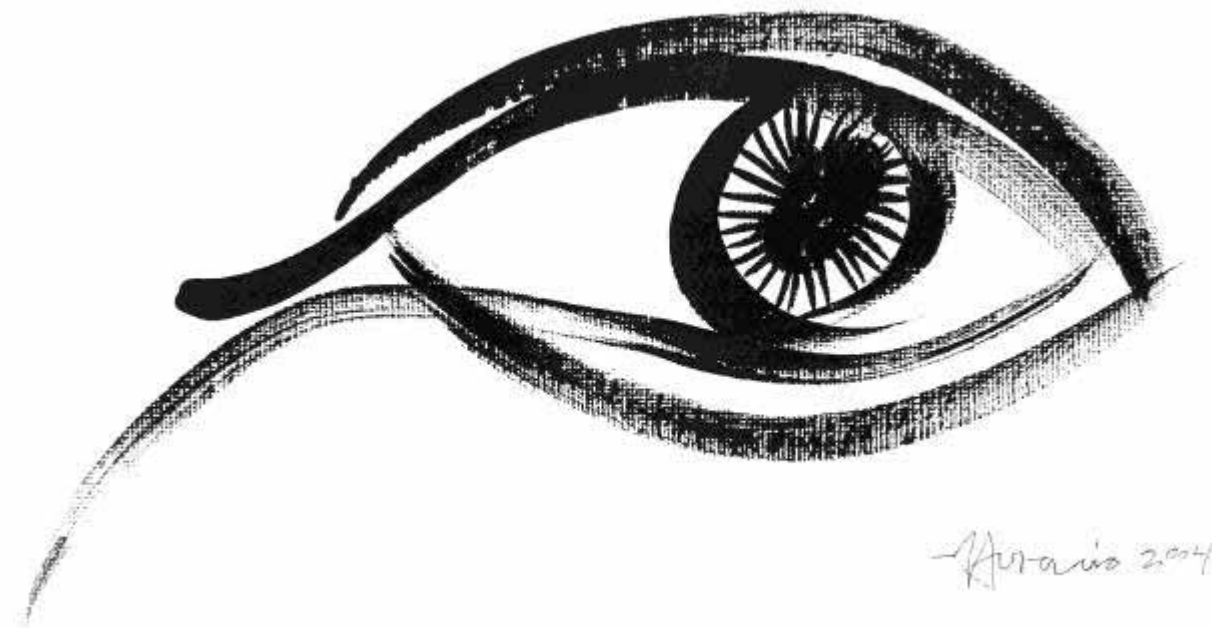
El mayor poeta del siglo XX, nace en 1885, en Hailey (Idaho), hijo unigénito, estudia en la Academia Militar Chelehan, a los 17 años, ha realizado ya dos viajes a Europa, se especializa en lenguas romances, poesía anglosajona, domina el italiano, francés y alemán. A los 21 años es ya Master of Arts, a lo que nunca dio importancia por su desprecio hacia el academicismo. En 1908 hace su cuarto viaje a Europa contando únicamente con 80 dólares. Publica en Venecia, por sí mismo, su primer volumen de poesía *Resplandor apagado*. A los 24 años, se perfila como el gran poeta que escribirá los *Cantos*, su obra cumbre, semejante en importancia a Homero y el Dante, y a lo más logrado de la poesía provenzal. Apareciendo en Londres *Personae* y *Exultaciones*. En 1910, continúa con la energía vorticista que lo caracterizó toda su vida, El espíritu del romance y Provenza. Conoce a John Quinn, de la especie en extinción de los mecenas y lo apremia para apoyar nuevos talentos, lo que hará a lo largo de su vida, reconoció el genio católico-celta de Yeats, protegió a Joyce, promovió a Eliot, llegando incluso a conseguir tarros de opio –para los poetas afectos al mundo flotante–, entrenando pugilismo con Hemingway, estimulando la creación musical de Gerhard Münchentre otros músicos, poetas, escritores, escultores, pintores por los que se desvió con una generosidad excepcional y una bondad franca. Nunca conoció la envidia ni la bajeza de la amistad traicionada. En 1911 entra en contacto con Alfred Richard Orage, editor de la revista, *La nueva era*, en la que colaboraría por más de 20 años. Traduce la tesis de Vilfredo Pareto, en que predomina la idea de la élite sobre la estupidez de la masa inorgánica y divulga en Inglaterra el pensamiento de Georges Sorel, donde ya se advierte su rechazo a la democracia y al marxismo, mismo que se acentuará. Sus maestros son Platón y Confucio (Kung), ambos críticos de la plebeya concepción democrática, de ahí que evolucione hasta el fascismo y su persistente crítica a la

usurocracia y el poder emponzoñado de las finanzas. Continúa compenetrándose con el espíritu de la gnosis provenzal. Publica *Sonetos* y *baladas* de Guido Cavalcanti, cuyo espíritu herético siempre le atrajo y *Respuestas*. En 1913, viaja nuevamente a Venecia, su patria espiritual, comienza la traducción de la poesía china, bajo la influencia de la obra de Ernest Fenellosa, se siente fascinado por el aristocrático teatro Noh japonés. Escribe su ensayo *El artista serio*, donde define varias cuestiones fundamentales de su teoría literaria como epistemología de las artes, mismo que tendría su continuación orgánica y perfeccionamiento en el magnífico libro *Introducción a la literatura del siglo XX* del insuperable autor rumano, Vintila Horia, quien se avecindaría en España, siendo un ejemplo del maestro comprensivo, de la amistad incondicional y de una ardiente lealtad, además de profundo conocedor de Pound (Editorial Andrés Bello, Universidad Gabriela Mistral, Chile). Define su preferencia por el cantar trovadoresco y el sentido heresiarca de su obra críptica-esotérica en *Los trovadores: Sus rasgos y características*. En 1914 se casa con Doroty Shakespear, mujer de espíritu burgués y materialista, quien nunca entendió su trascendencia, como suele ocurrir con las féminas vulgares y metalizadas, por ello encontraría en su amante Olga Rudge, un alma gemela. A los 29 años publica la antología del Imaginismo, *Los imaginistas*. En 1915 escribe su ensayo, –En cuanto el imaginismo. Cabe señalar su similitud con la portentosa e invaluable obra de Ernesto Giménez Caballero (Ge Cé), en relación al valor de la imagen, donde en torno al vanguardismo, explica uno de los mayores escritores españoles del vigesémico: “Se proponía desintegrar la literatura reduciéndola exclusivamente a la imagen, concentrando su significado en la metáfora, es decir, el vanguardismo se propuso atomizar a la sociedad como a la literatura mediante una subversión, en que la imagen ocupaba el lugar principal a través de

caligramas, de los carteles, del cinematógrafo” (Entrevista a Giménez Caballero, entre Góngora y la Posmodernidad, Isidro Juan Palacios y JLO, revista Punto y Coma, España, num.4, junio-agosto,1986). En 1915 se hace cargo de la Antología católica con textos de Yeats, Eliot Hulme y el muy injustamente olvidado, Windham Lewis, igualmente partidario del fascismo, autor de Carlos de Europa, Emperador de Occidente, (Espasa Calpe, España, Colección Austral). En 1916 publica el Manifiesto Vorticista. Escribe en la revista Poetry sus tres primeros “Cantos”, mismos que modificará inmediatamente. Se publica de un autor anónimo, quien resultaría Eliot, Ezra Pound, su métrica y su poesía. Escribe el ensayo en su característica línea polémica Provincianismo, el enemigo. En 1919 aparece Quia Poper Amavi con la versión definitiva de los tres primeros cantos y el Canto IV, en edición privada, 40 ejemplares en papel japonés. A los 35 años, se ha desprendido de cualquier miasma democrático, sin por ello nunca negar el espíritu libertario, que identificaba en Jefferson, lo que lo haría escribir Jefferson y/o Mussolini. Esta tendencia anarca y de la emboscadura (Ver Ernst Jünger, Apología de la barbarie, JLO, Barbarroja, España, 1992), Eliot la identifica con el espíritu del personaje babbitt de la novela de Sindar Lewis (Barcelona, España). El 1920 será definitivo en su formación al contactar con Clifford Hugh Douglas, fundador del Crédito Social, cuyas ideas entre las que se sustenta: reemplaza el dinero por vales meritocráticos entre otras tesis originales, quien

tiene una influencia determinante en su crítica a la usura. Abandona Inglaterra cuya vida intelectual la califica de “asfixiante” y vuelve a Venecia, donde se encuentra con Joyce, luego de 7 años de relación epistolar, viaja con él a París y logra con muchos trabajos colocar a la familia del célebre escritor irlandés, cuando actualmente quienes se dicen “amigos” suelen negarte hasta el saludo. Pound era capaz de reducir drásticamente sus

propios gastos para entregar el dinero a un camarada en apuros, nadie como él es símbolo del desprendimiento y del sacrificio que vale la verdadera amistad. En 1921 se establece en París, donde T. S. Eliot le entrega el original de La tierra baldía, poema de importancia suprema en la tradición literaria anglosajona, sin Pound muy probablemente esta obra sería farragosa y repetitiva, él la pulió, la corrigió y la podó de lo que no era esencial, de acuerdo a su metodología de la precisión poética. La aportación de Pound en la revolución poética del s. xx es inapreciable así como su alma, siempre dispuesta a apoyar y perdonar. En este sentido, trata de formar la organización Bel Esprit, cuyo fin era ser un refugio para los artistas necesitados. Por 1923 viaja por toda Italia, para ordenar sus ideas y convocar a las imágenes de los Cantos, periplo bendecido por las Musas. En la revista Criterio, cuyo director es Eliot, publica Los cantos de Malatesta, cada vez más Pound se convierte al espíritu mediterráneo y si Nietzsche es un alemán-griego, Pound es un norteamericano provenzal y latino. En 1925 se establece en el mítico Rapallo, en donde vivirá casi 20 años, durante el ventenio fascista. Entrevistándose una sola vez con Mussolini, ya que fue orgullosamente fascista y no un lacayo democrático, o un lame-culos de ocasión como la mayoría de las bestias pensantes o intelectuales. A los 40 años tiene a su hija Mary y al siguiente año en París, nace su hijo Omar Pound. Hijos que si no fueron ingratos y negadores de padre, ignominia práctica de esta edad desalmada, no llegaron nunca a entender la grandeza de Pound y el sentido purificador de su martirio en el manicomio de Santa Isabel, sin embargo, su hija Mary de Rachewiltz, reivindicaría la figura señera de su padre. En 1926 se publica –en Nueva York– su poesía completa –excluidos los Cantos– que continúan en un proceso de perfeccionamiento y corrección. He aquí un verdadero poeta y no un declamador de rimas. A los 44 años Pound invita a sus padres a residir en Rapallo, mismos que se



Horacio López

trasladan de su casa de Wyconté. Organiza conciertos, hace que participe la población de Rapallo, en estos cursos de educación musical, con un profundo sentido comunitario, donde los lugareños lo aprecian mucho. Lo visitan poetas de todo el mundo y se convierte en el Oráculo de Rapallo. Es la época en que toma durante un día y una noche más de 20 botellas de vino, que iba enterrando en su jardín con el músico Gerhart Münch, lo que da una idea de su ser apolíneo y su complemento dionisiaco. Un hombre completo, un genuino fascista. Durante 1930, aparecen en París, Apuntes de xxx cantos y Cartas imaginarias. Se publica al año siguiente su Cómo leer, que es conocido en castellano como ABC de la lectura. En 1932 costea la edición de Rimas de Guido Cavalcanti. Cada vez más afianza su oposición a la usurocracia-capitalista-mundial y estima que el marxismo no es “más que la culminación del pensamiento burgués, la máxima concentración del capital, para un mundo de parásitos, dictado por un rabino-profeta-alcohólico: Karl Marx”. En 1933, año de gracia de la ascensión del Führer al poder, publica ABC de la economía.

Ésa es la fecha en que conversa con Mussolini, la única vez en que vió al Duce y le entregó un programa de 18 puntos para revitalizar el corporatismo, que ya había sido minado por el ambiente pequeño-burgués, la llegada de los trenes a tiempo, las tendencias colonialistas sobre Libia y el exterminio de los camisas negras que eran muy mal vistos por el nuevo conformismo seudofascista. Pound nunca dejó de ser un rebelde. Durante 1935 aparecen: Poesía de Alfred Venison: temas de crédito social del poeta de la calle Titchfield y el opúsculo Crédito social: un impacto, quien según el polígrafo y traductor de Personae, Guillermo Rousset Banda, así como editor con JLO de los Cantos prohibidos –LXXII y LXXIII que eran inéditos en castellano– (Círculo Ezra Pound, México), los más militantemente fascistas, escritos en un magistral y complicado italiano, considera “una extravagante muestra de que Pound, rechazaba la usura capitalista sin ningún criterio científico”. Hay que recordar que Rousset Banda fue marxista de la Liga Espartaco y que el haber elaborado con JLO un proyecto conjunto, prueba que los extremos se tocan y que el

Numen Pound bendice a quienes comulgamos con la “violencia creadora”. En 1936 publica en Londres como homenaje a Ernest Fenollosa, con introducción y notas, El ideograma chino como un medio para la poesía. Durante 1937, aparece Una quinta decena de Cantos, XLII-LII, en que destaca el Canto XLV, dedicado a la usura, sobre el que cito un fragmento:

“Con Usura

Con usura el hombre no puede tener casa de buena piedra

Con cada canto de liso corte y acomodo

Para que el dibujo le cubra la cara,

Con usura

No hay para el hombre paraísos pintados en los muros de su iglesia

Harpes et luz”

Junto con los Cantos se publican sus muy interesantes Ensayos políticos escritos con furor, contundencia y necesariamente incendiarios, atacando, así, a las buenas conciencias y a los revolucionarios bien pensantes –políticamente correctos–. Sobre el particular conviene revisar los recopilados en el volumen Orientamenti (Italia, 1978), donde se aclara que nunca Pound, pese a su adhesión al fascismo, perteneció a ninguna organización o partido de esta ideología, que mantuvo siempre su independencia crítica, que no se sometió a la censura de ningún signo, y que su más profunda identificación con esta doctrina es el lema “la sangre contra el oro”, en una lucha imbatible en contra de la raza de los Rothschild y de Shylock. Por otra parte, entre sus obras al respecto se encuentran: Carta da visita, Oro e Lavoro, America, Roosevelt e le cause della Guerra. Mas generalmente los críticos de su obra política son patanes inquisitoriales, secretos partidarios del Index, que frecuentan los tópicos más podridos y las condenas que genera su supina ignorancia. En Milán, Pound selecciona un folleto de 20 páginas Compendio de las Analectas de Confucio. Durante 1938 se publica una de sus obras clave en cuan-

to teoría de la cultura, Guía de la Kultura. Pound siendo un verdadero vorticista, un emblema vigoroso del hombre de letras que asume las consecuencias de sus actos, ya que nunca renegó de su postura ni cantó la palinodia, comprendía la literatura, la música, el conocimiento de la Tradición y un ritmo de actividad, próximo al actualismo de Giovanni Gentile, que Gramsci tomó prestado del filósofo histórico del hegelianismo de derecha o fascismo, independientemente de la crítica del maestro Julius Evola sobre el sistema de idealización del heroico teórico del fascismo, quien terminaría asesinado por los partisanos, siguiendo hasta el final a Mussolini, en la República Social Italiana, conocida erróneamente como régimen de Saló. Al año posterior, en 1939, el poeta, empieza a escribir en el semanario Meridiano di Roma, retorna a Estados Unidos, donde intenta entrevistarse con Roosevelt, luego de 28 años de ausencia, en un esfuerzo titánico por impedir la guerra, mas Roosevelt se niega a recibirlo, visita a viejos amigos, quienes luego abogarían por su libertad, en los 13 años que fue encerrado en el manicomio de Santa Isabel. Obtiene un honoris causa en el Hamilton College. En 1940 colabora en el Japan Times de Tokio y publica los Cantos LII-LXXI. A partir de enero de 1941, comienza a desarrollar una serie de transmisiones radiofónicas dirigidas a Estados Unidos y Gran Bretaña, que versan sobre cuestiones económicas y culturales. Hay que considerar que sus programas Aquí la voz de Europa. Habla Ezra Pound nunca incurrieron en la traición, siendo de naturaleza metapolítica, tratando con un lenguaje ininteligible para la soldadesca y el público democrático, valores estéticos, el sentido de la tradición provenzal, el significado del Medioevo, la poesía de Calvacanti, la tradición de Avicena, la metafísica de Aristóteles, “la importancia de una terminología precisa”, las enseñanzas de Confucio, como esclarece Claudio Quarantotto en el extraordinario volumen Aquí la voz de Europa, Alocuciones desde radio Roma (Ediciones de Nuevo Arte Thor, Colección El Laberinto,

num.6, Barcelona, España), donde se privilegian las más próximas a los temas políticos, pero que no dejan de ser acendradamente poundianas: “El que os habla es Ezra Pound. Pienso hablar más a Inglaterra que a los Estados Unidos, pero, amigos, podeis escucharme todos. Se dice que los ingleses tienen cabeza de madera y los americanos de calabaza. Es más fácil meterles cualquier cosa en la cabeza a los americanos; pero es absolutamente imposible mantenérsela dentro por más de diez minutos. Naturalmente, no sé si estoy haciendo algo de bueno: quiero decir bueno ahora; pero algo debereis vosotros aprender, gentes de ambos lados del Océano, guerra o no guerra, antes o después”(7 de diciembre de 1941) que lamentó coincidiera con el inicio de la conflagración con el Imperio del Sol Naciente. Ello iba precedido por un comunicado: “Radio Roma, actuando de acuerdo con la política fascista de libertad intelectual y de la libre expresión de las opiniones por parte de quienes se hallan cualificados para ello, ha ofrecido al doctor Ezra Pound usar el micrófono dos veces por semana. Queda entendido que no le será pedido decir nada contra su conciencia o que sea incompatible con sus deberes de ciudadano de los Estados Unidos de América”. Pound denunciaba en sus programas la traición a los verdaderos intereses de los norteamericanos e ingleses por una “dinastía usurocrática”, así como el genocidio contra la población civil, la destrucción de monumentos históricos y joyas artísticas, en este sentido, se encuentra muy próximo a la novela Rigodón del genial Louis Ferdinand-Céline, en que describe los ríos de fósforo con que abrasaban a las ciudades alemanas los “altruistas” aliados, con un ritmo literario inigualable, en que lo acompañan en el ocaso y sacrificio de la Alemania Nibelunga, su mujer y su gato Bebert, llevado y protegido en su mochila. De ahí que Pound haya sido declarado “loco”, pues si hubiera sido juzgado como correspondía a sus derechos como ciudadano, el juzgado se hubiera visto obligado a declararlo inocente, se trató de una condena de odio teológico y

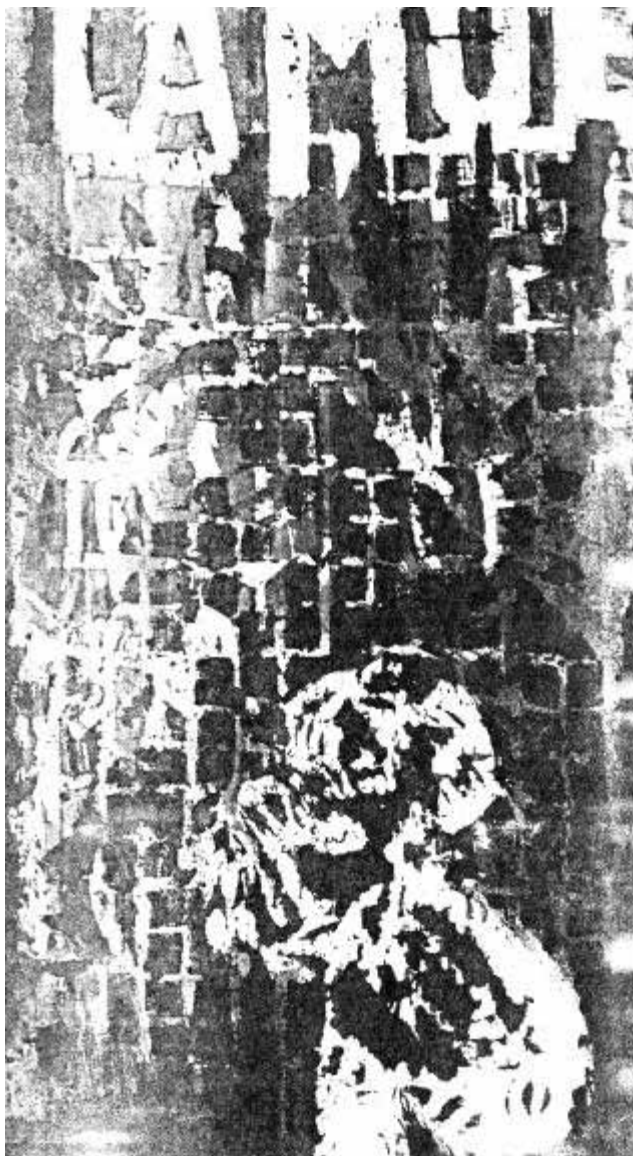
un escarmiento para quien se atreva a pensar fuera y por encima del establecimiento, se le impuso con sevicia el encierro entre los dementes, precedido por otras crueldades, entre las que destacan el haberle negado el retorno a Estados Unidos, país aún no beligerante, la crisis de aislamiento, en que se encontró, en un periodo particularmente duro para su genuino patriotismo, que no patriotería de la llamada “democracia armada”, cuando se produce el ataque nipónico a Pearl Harbor, el 7 de diciembre de 1941, lo que lo hizo retirarse a Rapallo y suspender sus transmisiones en Radio Roma. En una situación en el fondo insostenible, ya que Pound, –como lo he dicho–, se adhirió al fascismo pero siempre rechazó cualquier tipo de política oficialista, lo que no evitó que se le impidiera partir con el último convoy diplomático estadounidense, se preparaba así la venganza, la Némesis que se ejerció contra el poeta, pues pareciera que en la medida en que el hombre excepcional se manifiesta en su obra, el destino exige un mayor suplicio, tal ha sido la suerte de: Knut Hansun, de Drieu de la Rochelle, de Robert Brasillach, de Louis-Ferdinand Céline y de los hombres que han marcado la historia como Beethoven. Los mediocres no soportan la existencia del genio, como lo advirtiera Nietzsche, nada hay más denigrante para ellos que el hombre de honor, de acuerdo a la divisa: “Mi honor es mi lealtad”. Ello produjo en el poeta un profundo desgarramiento, mas recuperándose de la desdicha, –si ello es factible–, conociendo la vida que es implacable, Pound considera un deber cívico indeclinable retomar las transmisiones, en la medida en que la guerra se va convirtiendo en la política exterminacionista de la “guerra total” como la describiera atinadamente el doctor en letras, Joseph Goebbels, magnífico escritor con su novela Michael, elaborada antes de su militancia en el nacionalsocialismo, donde prueba con su último sacrificio, en las ruinas del Reich, que las ideas son tales, en la medida, en que el hombre está dispuesto a confrontar la Santa Muerte, en un rito

salvífico de transfiguración. La “culpa” de Pound fue oponerse a la guerra, desde un pacifismo activo y viril. Una segunda interrupción se da entre julio de 1942 y marzo de 1943, su última transmisión, el 25 de julio de 1943, corresponde simbólicamente a la reflexión de Drieu, en su Relato secreto (Alianza Editorial, España, 1978), -cuando se refiere- a que ya estaban echados los “dados de hierro de Alamein y Stalingrado”, y en particular, en su conmovedor Exordio, donde afirma: “Yo no me declaro culpable. En primer lugar, no reconozco vuestra justicia. Vuestros jueces han sido escogidos y vuestros jurados han sido escogidos de una manera que desecha la idea de justicia. Preferiría un tribunal militar. Sería más sincero de vuestra parte, menos hipócrita. (¿Mas cuando los verdugos se han preocupado por la justicia? JLO). Además, ni la instrucción ni el proceso se han llevado según las reglas que constituyen la base misma de vuestro concepto de libertad”, y termina con una reivindicación épica, irreductible, ejemplar y combativa: “Voy a ser condenado aquí, como tantos otros, por algo bastante transitorio y efímero que mañana nadie se atreverá a invocar sin dudas y temores. No me declaro culpable. Considero que he actuado como podía y debía actuar un intelectual y un hombre, un francés y un europeo. En este momento, no os estoy rindiendo cuentas a vosotros, sino, y según mi rango, a Francia, a Europa, al hombre”. Las transmisiones del poeta desde Radio Roma, de acuerdo al citado Claudio Quarantotto, fueron 125. “Otros mantienen que las conversaciones son en total más de 180” (idem). Ello costaría al poeta un largo martirio que supo afrontar con determinación, pues como señala el Capitán Corneliu Zelea Codreanu, Jefe de la Guardia de Hierro y de la Legión de San Miguel Arcángel: “No pudiendo vencer vivos, venceríamos muriendo”. El hecho de que Pound haya mantenido su criterio de buscar la paz sobre una guerra plutocrática-bolchevique le valió un profundo dolor y la deshonra pública, mas los hombres, si son tales, saben que nada

permanece en la tierra, más que el poder del Canto que se eleva sobre la postración, y que quevedianamente, “polvo será, más polvo enamorado”.

En 1942, el 25 de febrero muere el padre del poeta. Ya en 1943, es acusado de traición (a quién, si trata siempre de evitar la catástrofe y la masacre JLO) por el Tribunal de Distrito de Columbia. El armisticio o traición de Badoglio (¿cuántos hijos no ha tenido Badoglio?, sin contar los que faltan por nacer, cada quien haga sus cuentas, lo peor es que esa inmundada camada se dice “camarada”, en la rima de lo proditorio JLO). El derrumbe lo sorprende en Roma, casi a los 60 años, pero ello no le impide marchar a pie hacia el Valle Pusteria, donde encuentra a su hija Mary -quien pese a su incomprensión de su postura se comporta con dignidad-, y luego vuelve a Rapallo. En 1944, se publican varias de sus obras políticas a las que me he referido más arriba, pues Pound ha elegido, desde un principio “Vivir peligrosamente” -como me comentara- en la calle de Montera, en Madrid, -en el 1975- el capitán SS, Otto Skorzeny, liberador de Mussolini entre otras hazañas. Se publica, en el mismo año, el Testamento de Confucio, traducido por Pound del chino. Durante 1945, aparece una nueva traducción del Ciung Lung, que tiene por subtítulo: El eje que no vacila, el segundo de los libros confucianos, los imbéciles partisanos y sus actuales epígonos, que le “perdonan la vida a Pound”, pese a sus “aberraciones” -como ser consecuente hasta el final con sus ideas- y buscar la paz sobre cualquier precio, destruyen, -como ocurriría con las esculturas de Arno Breker y el ostracismo que padecería la enorme Leni Riefenstahl-, el tiraje de este folleto de 48 páginas, ya que las cinco primeras palabras en el El eje que no vacila, creyeron como buenos idiotas con su prole posmoderna, que se refería al Eje Berlín-Roma-Tokio. Ello anticipa el equívoco fundamental al que se debe las torturas a las que sería sometido el poeta. El 3 de mayo, Pound intenta ponerse en contacto con las fuerzas de ocupación, dos partisanos lo

arrestan y se apresta todo para su particular Guantánamo, se le transporta a Lavagna y se le entrega al Centro de Contrainteligencia (los métodos yanquis siguen siendo los mismos pero han crecido en su maldad exponencialmente, como lo prueba Afganistán e Irak). Después de humillantes interrogatorios, se le internó en una celda de castigo, después en una “suite” de condenado a muerte, posteriormente, se le expuso en una jaula de hierro a la intemperie, la jaula del gorila, a la que se refiere en sus Cantos pisanos, ahí la chusma lo escarnecía y le lanzaba escupitajos (las armas dialécticas



Margret Kohler-H

de la “democracia y de la libertad”). El 13 de febrero de 1946 se le declara oficialmente “loco”, para impedir un juicio que pusiera en evidencia a los poderes usurocráticos y se le interna en el manicomio de Santa Isabel en Washington, todo ello en nombre de los “inmortales principios” de la tiranía democrática. Durante un año estuvo con camisa de fuerza para ablandarlo, mas el poeta ya había partido de la mezquindad del mundo, en el reino inexpugnable del ser interno, lo que posteriormente le valió ser considerado como una especie de autista, pues los mortales entienden poco o nada de los hombres que han sido bendecidos por los dioses. Por 1948, la población de Rapallo pide su liberación, y su amante Olga Rudge, en Florencia, publica seis discursos radiofónicos con el título *If this be Treason...-Si esto es traición-*. Uno de sus discípulos edita los Cantos LXXIV-LXXXIV, conocidos como los Cantos pisanos. Posteriormente aparecen Cantos de Ezra Pound, que comprenden todo lo publicado hasta aquel momento, menos los LXXII y LXXIII por su “contenido político”, mismos que han sido rescatados por Guillermo Rousset Banda y JLO en castellano con el título *Cantos prohibidos*, a los que ya me he referido y del que soy autor del posfacio. En 1949, los Cantos pisanos, obtienen el Premio Bollinger, siendo jurados Eliot, Tate, Lowell, Auden y otros poetas. De 1950 al 54, se publican *Patria mía*, *Analectas de Confucio*, escritas en la prisión, la traducción italiana de los Cantos pisanos y *Ensayos literarios con una introducción de T.S. Eliot*. Aparece en Milán, *Trabajo y usura*, que reúne los tres opúsculos publicados en 1944 en Venecia y Rapallo. J.V. de Pina Martín solicita desde Radio Vaticano su liberación. Durante 1955 crece la corriente a favor del poeta y el interés por Pound aumenta en Italia, por iniciativa de Sergio Solmi y Diego Valeri circula una petición de los escritores italianos por la liberación de Pound. El gran escritor nietzscheano y luego católico, Giovanni Papini, quien hace falta revalorar, escribe una apelación en tal

sentido a la embajadora norteamericana Both Luce. En el 1956 y 57, se publican en la revista *Life* y en *Esquire*, artículos sin firma a favor del poeta. En 1958, el poeta Robert Frost, a nombre de los escritores ingleses y norteamericanos, en que destaca Ernest Hemingway, se dirige a Washington para solicitar la revisión del proceso de Pound. Se presenta una moción a la Suprema Corte de Estados Unidos para la liberación de Pound. El 18 de abril, la Corte ordena que se retire la acusación de traición. En julio, Pound regresa a Italia, en el trasatlántico *Christoforo Colombo*, donde a su llegada a Nápoles el 9 de julio, hace el saludo romano, reafirmando el compromiso permanente con sus ideas. El viejo fascista no se retracta de nada. Se retira a vivir con su hija Mary a Brunneburg, cerca de Merano. Se publican en Estados Unidos *Pavanas* y *Divagaciones*. Cabe señalar que su hija Mary de Rachewiltz, revisa su propia postura, que no había sobrepasado el noble amor paterno y publica en 1971 *Discreciones*, en que su padre es la figura axial, lo que es meritorio y significativo. La sangre llama a la sangre, en el misterio de la vida. Por 1959 aparecen en *Caltanissetta* *Versos prosaicos* (fragmentos no utilizados en los Cantos y que podrían ser el título de una parte considerable de lo que se estima como poesía contemporánea) y otra serie de estos últimos. Le es conferida la ciudadanía honoraria de Trento. Durante 1960, en el auge de Marcuse y de su crítica a la civilización de los “cañones y de la mantequilla”, que no sobrepasa los límites de lo protestatario, sin plantear una verdadera alternativa a la civilización moderna, como señala Evola en *Cabalgar el tigre*, se publica *Impacto*, en la manzana podrida de Nueva York, teniendo como subtítulo el muy esclarecedor: *Ensayos sobre la ignorancia y decadencia de la civilización americana, a la que el poeta considera con acierto “una inmensa casa de locos”*. En 1961 enferma gravemente en Roma, se traslada a una clínica en Merano y convalece en Rapallo y Venecia, precisamen-

te en una isla, próxima a esta hermosa y crepuscular ciudad bizantina, se encuentra su tumba, que es una simple lápida, rodeada siempre de flores que le ofrecen en homenaje los peregrinos de los Cantos. Por 1963 se publica en Londres la edición completa de los Cantos, que comprenden I-LXXI y LXXIV-CIX, permaneciendo sin publicar los Cantos prohibidos LXII y LXXIII, tal como se encuentra censurado *Bagatelles pour un massacre*, (Éditions Denoël, Paris, 1938, 27 francs), hasta que haya nuevos aventureros que la exhumen del cementerio de lo respetable y decentístico. En el festival de dos mundos de Spoleto se representa su Villóny es “huésped de honor” del festival. Durante 1965 viaja a Inglaterra e Irlanda. La revista francesa *L’Herne*, le dedica dos números especiales, el poeta vuelve a París luego de 40 años. Durante el crispado 1968, aparece un nuevo grupo de versos: *Apuntes y fragmentos de los Cantos CX-CXVII*. En relación a los movimientos estudiantiles expresa que “les falta el vigor de una decisión inquebrantable”, manteniéndose lejano de los mismos. En 1970 la televisión italiana se ocupa del poeta en una larga entrevista en dos capítulos, en que se le observa jovial y sarcástico, lo que trae a la memoria la lucidez de Jünger, en la última entrevista que concedió, en que se burla de los locutores inquisitoriales. Se publica toda la producción de los Cantos del primero al CXVII, pero excluyendo los escritos entre 1944 y 45 a los que me he referido en varias ocasiones. Por 1972, celebra en Venecia, su octagesimoséptimo aniversario. Mas el 31 de octubre se le interna en el hospital civil de San Juan y San Pablo debido a una oclusión intestinal. Muere a las 8 de la noche del 1 de noviembre, un día antes de la celebración mexicana del día de los santos difuntos, después de haber pronunciado estas palabras proféticas: “La commedia e finita, gli applausi durerano secolì, ed io li ascolterò dalla casa dell’Eterno” –La comedia ha terminado, los aplausos durarán siglos y yo los escucharé desde la casa del Eterno. ■